

# FAR TOOLS®



## DWF 225B

Professional Machine

- FR** Ponceuse orbitale pour plaques de plâtre (Notice originale)
- EN** Orbital sander for plasterboard (Original manual translation)
- DE** Schwingschleifer für Gipskarton (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
- ES** Lijadora orbital para cartón yeso (Traducción del manual de instrucciones originale)
- IT** Levigatrice orbitale per cartongesso (Traduzione dell'avvertenza originale)
- PT** Lixadeira orbital para gesso cartonado (Tradução do livro de instruções original)
- NL** Orbitaal schuurmachine voor gipsplaten (Vertaling van de originele instructies)
- EL** ΤΡΙΒΕΙΟ για γυψοσανίδες (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)
- PL** Orbital Sander dla plyt gipsowo-kartonowych (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
- FI** Orbital Sander Kipsilevy (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
- SV** Normal slipmaskin för gipsskivor (Översättning från originalinstruktioner)
- BU** Орбитален шлайф за гипскартон (Превод на оригиналната инструкция)
- DA** Rystepudser for gipsplader (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
- RO** Slefuit orbitale pentru gips-carton (Traducere din instructiunile originale)
- RU** Орбитальный шлифовальный станок для гипсокартона (Перевод с оригинальной инструкции)
- TU** Orbital zımpara Alçıpan için (Orijinal talimatlar çeviri)
- CS** Excentrická bruska na sádrokarton (Překlad z originálního návodu)
- SK** Vibračná brúska na sadrokartón (Preklad z originálneho návodu)
- HE** תווירוקמ תוארומה סוגרת) סבג לע תילולסמ רדנס
- AR** (قدي لصل أال تاميل لعل عل نم عم رل) ي صجل ل ي رادمل ردن اس
- HU** A gipszkarton Excenter csiszoló (Fordítás az eredeti utasítások)
- SL** Orbitalni Sander za mavčnih plošč (Prevod iz izvirnih navodil)
- ET** Orbiidi Sander kipsplaadist (Tõlge originaal juhiseid)
- LV** Orbitālās Sander apmetuma (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvadodā)
- LT** Vibracinis šlifuoškliis gipso plokščiui (Vertimas iš originalių instrukcijas)
- HR** Orbitalni sander za plasterboarde (Prijevod prema originalne upute)



© FAR GROUP EUROPE

115168-2-C-20240122



[fartools.com](http://fartools.com)



5 min

MERCI !



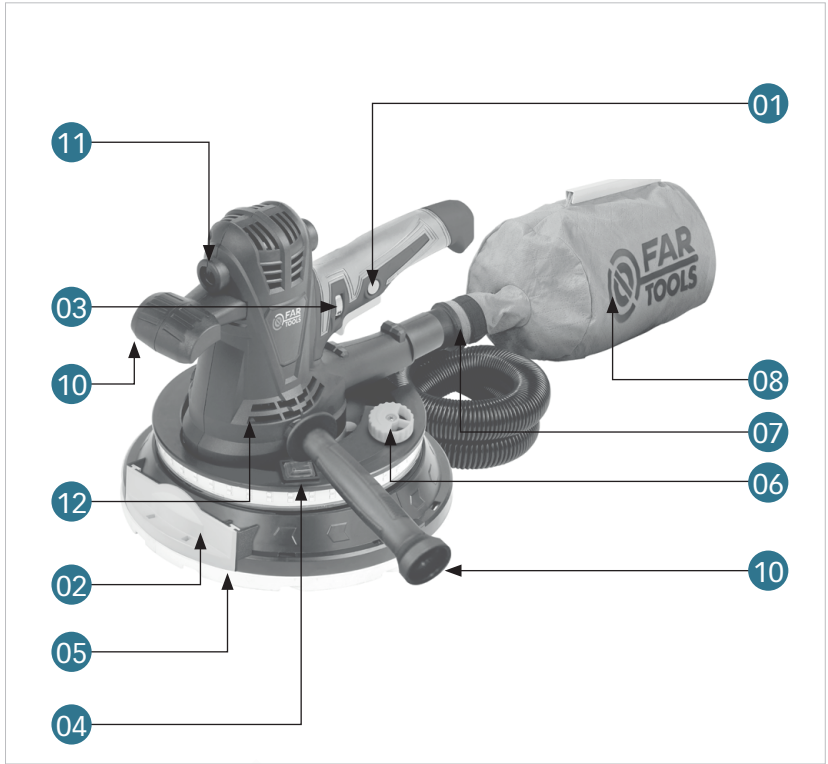
Retravailler le conditionnement nous à permis de supprimer tous les emballages issus de produits dérivés d'hydrocarbures, au profit d'un packaging **100 % recyclable**.

>>> Pour en savoir plus, flashez ce code  
et retrouvez toutes les informations sur notre site :



Description et repérage des organes de la machine  
 Description and location of machine parts

# A



Contenu du carton  
 Contents of box

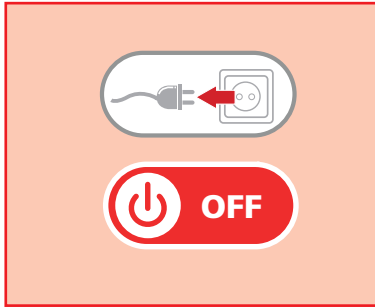
# C



Points de collecte sur [www.quotidienendesdechets.fr](http://www.quotidienendesdechets.fr)  
 Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Assemblage de la machine  
Assembly of the machine

D



07



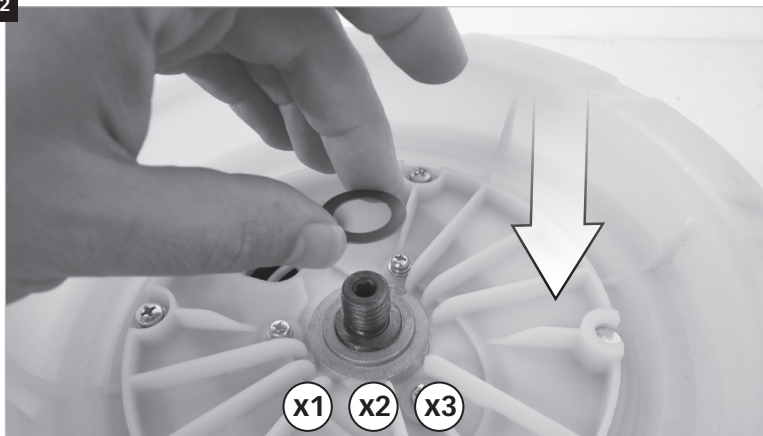
4,0 m

08



02

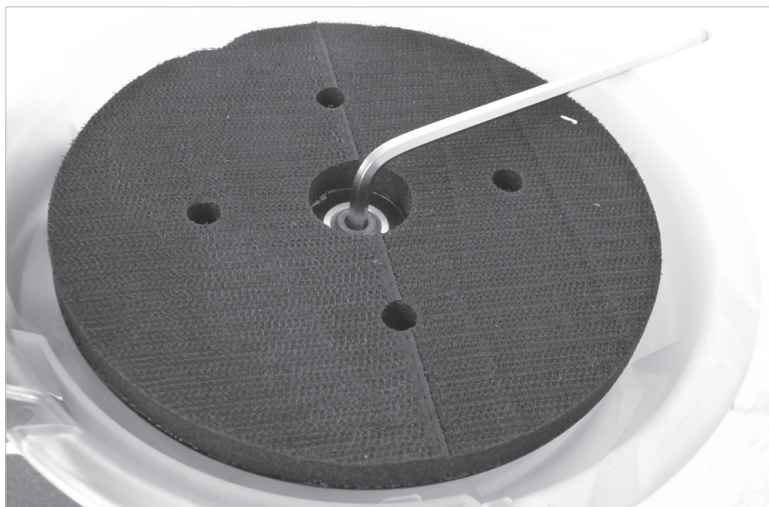
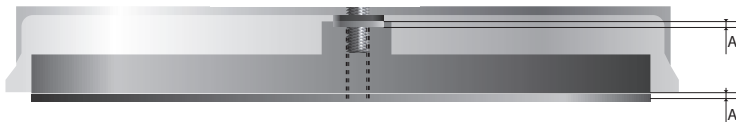
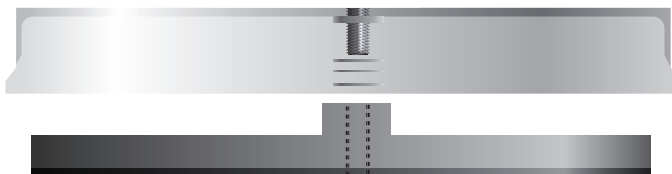
x3

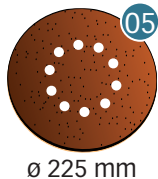


x1

x2

x3





## AUTO AGRIPPANT



Option - Option - Option - Opcional - Opzione - Opção - Optie - Επιλογή -  
 Opcja - Valinnainen - Tillval - Дополнительно - Ekstra udstyr - Opțiune -  
 Оптация - Seçenek / seçim - Volba - Vol'ba -  
 הציפוי - رای تیغ - Opció - Možnost - Valik - Opcija - Izvēle



115895 : x6 (A80/100/120/150/180/240)

115896 : x6 (A80)

115897 : x6 (A120)

115898 : x6 (A180)

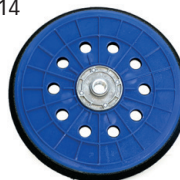
115899 : x6 (A240)

113484 :

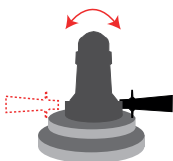
Plaque de ponçage M14  
 Sanding pad M14



115910 : x6 (maille)



10



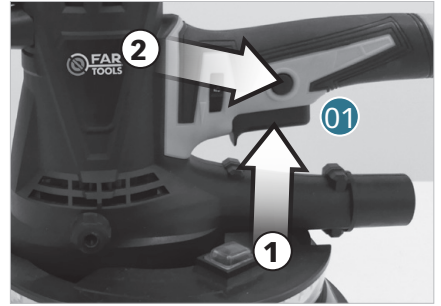
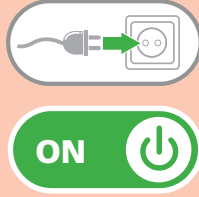
03



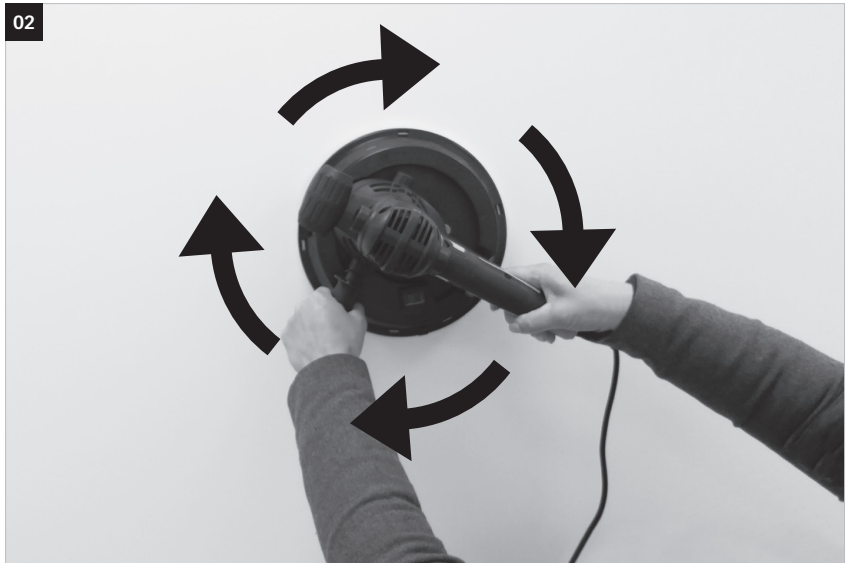
Fonctionnalité de la machine  
Functions of the machine

# E

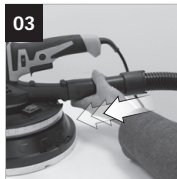
01



02



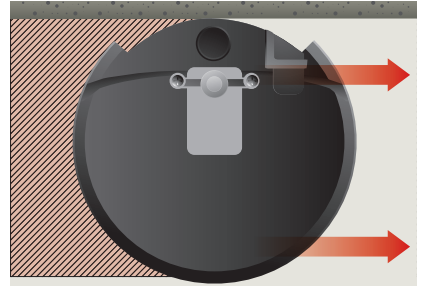
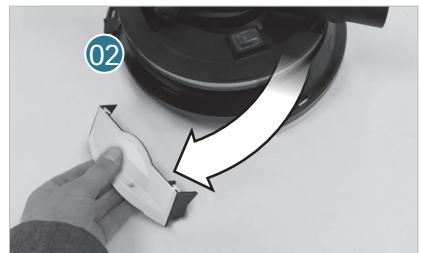
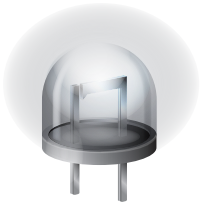
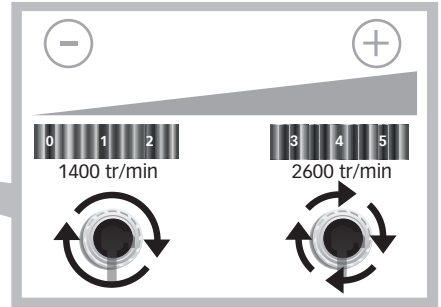
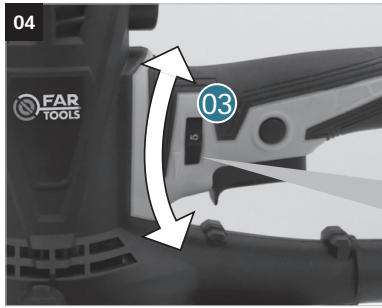
03



**NETUP 30P**  
Réf. : 101211

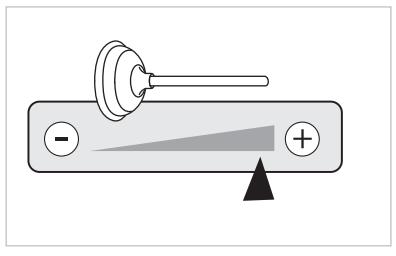
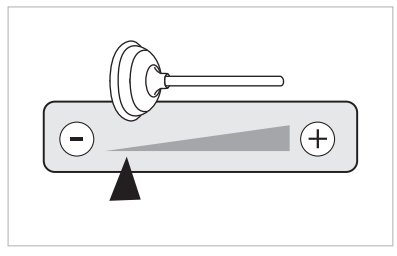
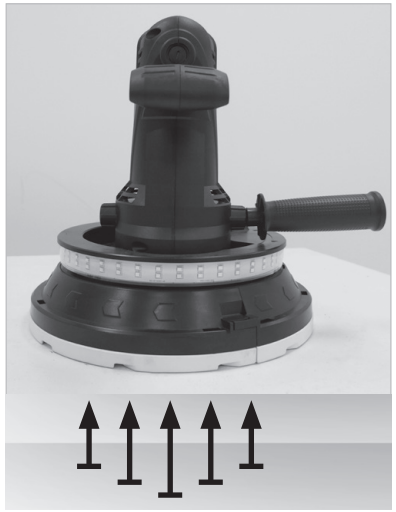
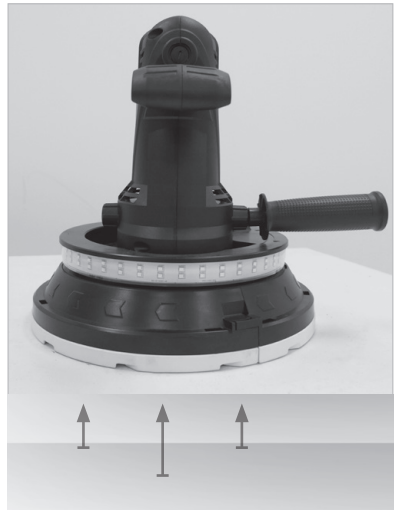
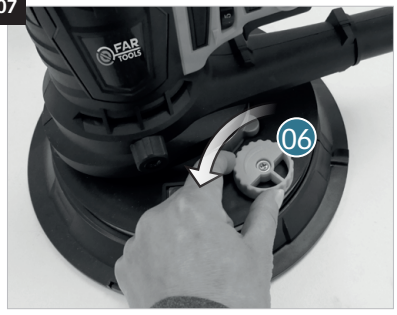
Option - Option - Option - Opcional -  
Opzione - Opção - Opție - Επιλογή - Opcja -  
Valinnainen - Tillval - Дополнительно -  
Ekstra udstyr - Optiune - Опция -  
Seçenek / seçim - Volba - Volba - רכיבים  
ראויים - Opció - Možnosť - Valik - Opcija - Izvele







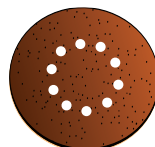
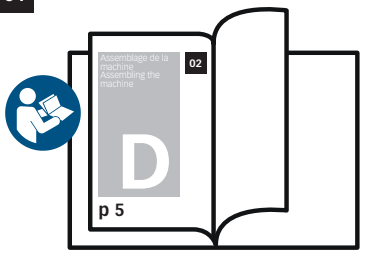
07



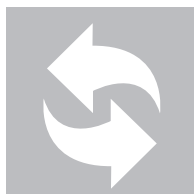
Remplacement des consommables  
Consumables replacing

# G

01



ø 225 mm



02



## Description et repérage des organes de la machine

## FIG. A &amp; B

- 01 Interrupteur
- 02 Plateau de ponçage auto agrippant
- 03 Variateur de vitesse
- 04 Eclairage LED
- 05 Papier abrasif
- 06 Bouton de réglage de l'aspiration
- 07 Collecteur de poussières
- 08 Sac à poussières
- 09 -
- 10 Poignée de maintien
- 11 Charbons
- 12 Ouïes de ventilation

## Contenu du carton

## FIG. C

## Assemblage de la machine

## FIG. D

- 01 Montage du récupérateur de poussières
- 02 Montage du papier abrasif
- 03 Montage de la poignée

## Fonctionnalité de la machine

## FIG. E

- 01 Mise en marche et arrêt
- 02 Mouvement à adopter
- 03 Raccordement à un aspirateur
- 04 Utilisation du variateur
- 05 Utilisation de la bande d'éclairage LED
- 06 Démontage du carter pour ponçage en bordure

## Réglages de la machine

## FIG. F

- 01 -

## Remplacement des consommables

## FIG. G

- 01 Changement du papier abrasif
- 02 Changement des charbons

Pour le remplacement éventuel des charbons, veuillez contacter votre revendeur.

## Entretien, recommandations et conseils

- 01 Maintenir la machine et ses ouïes d'aération propres sans poussières
- 02 Attention le fait de poncer du plâtre peut endommager gravement la machine

## Description and location of machine parts

## FIG. A &amp; B

- 01 On /off switch
- 02 Sanding board auto plate holding
- 03 Speed variator switch
- 04 LED lighting
- 05 Sandpaper
- 06 Suction adjustment button
- 07 Dust collector
- 08 Dust Bag
- 09 -
- 10 Grip handle
- 11 Carbon brushes
- 12 Ventilator intake

## Contents of box

## FIG. C

## Assembling the machine

## FIG. D

- 01 Assembly of dust recoverer
- 02 Sandpaper fitting
- 03 Fitting the grip

## Functions of the machine

## FIG. E

- 01 Start-up of the machine
- 02 Movement to use
- 03 Connection to a vacuum cleaner
- 04 Use of speed variator
- 05 Using the LED lighting strip
- 06 Disassembly the housing for edge sanding

## Settings of the machine

## FIG. F

- 01 -

## Replacing consumables

## FIG. G

- 01 Changing sandpaper
- 02 Changing carbons

For possible carbon replacement, please contact your dealer

## Cleaning and maintenance and advice

- 01 Keep the machine and ventilation intakes dust-free
- 02 Warning, sanding plaster can seriously damage the machine

## Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile

## FIG. A &amp; B

- 01 Ein/Ausschalter
- 02 Schleifen von Auto Platte holding
- 03 Schalter/Drehzahlregler
- 04 LED-Beleuchtung
- 05 Schleifpapier
- 06 Saugestellknopf
- 07 Staubsammler
- 08 Staubbeutel
- 09 -
- 10 Haltegriff
- 11 Schleifkohlen
- 12 Lüftungsschlitze

## Inhalt der Verpackung

## FIG. C

## Zusammenbau der Maschine

## FIG. D

- 01 Staubsammler anbauen
- 02 Schleifpapier einsetzen
- 03 Handgriff anbauen

## Funktionen der Maschine

## FIG. E

- 01 Einschalten
- 02 Durchzuführende Bewegung
- 03 An Staubsauger anschließen
- 04 Drehzahlregler einstellen
- 05 Verwendung des LED-Lichtstreifens
- 06 Zum Kantenschleifen das Gehäuse demontieren

## Einstellungen der Maschine

## FIG. F

- 01 -

## Auswechseln der Verschleißteile

## FIG. G

- 01 Schleifpapier auswechseln
- 02 Schleifkohlen

Für den eventuellen Ersatz der Kohle wenden Sie sich an Ihren Fachverkäufer.

## Reinigung und Wartung

- 01 Maschine und deren Lüftungsschlitze staubfrei halten
- 02 Achtung: Beim Schleifen von Gips kann die Maschine ernsthaft beschädigt werden

## Descripción y localización de los elementos de la máquina

## FIG. A &amp; B

- 01 Interruptor marcha/parada
- 02 Tenencia de auto placa de lijado
- 03 Variador de velocidad
- 04 Iluminación LED
- 05 Papel lijador
- 06 Botón de ajuste de succión
- 07 Colector de polvo
- 08 Bolsa para el polvo
- 09 -
- 10 Empuñadura de sujeción
- 11 Carbones
- 12 Orificios de ventilación

## Contenido del cartón

## FIG. C

## Ensamblaje de la máquina

## FIG. D

- 01 Montaje del recuperador de polvo
- 02 Montaje del papel lijador
- 03 Montaje de la empuñadura

## Funcionalidad de la máquina

## FIG. E

- 01 Puesta en marcha
- 02 Movimiento que se tiene que realizar
- 03 Empalme con un aspirador
- 04 Utilización del variador
- 05 Usando la tira de iluminación LED
- 06 Desmontaje de la carcasa para lijado de bordes

## Ajustes de la máquina

## FIG. F

- 01 -

## Cambio de los consumibles

## FIG. G

- 01 Cambio de papel lijador
- 02 Carbones

Para el cambio eventual de las escobillas, contacte a su revendedor

## Limpieza y mantenimiento

- 01 Mantener la máquina y sus orificios de ventilación limpios sin polvo
- 02 Atención, lijar yeso puede provocar una deterioración grave de la máquina

## Descrizione e localizzazione degli organi della macchina

## FIG. A &amp; B

- 01 Interruttore
- 02 Levigatura porta clichè automatico
- 03 Variatore di velocità
- 04 Illuminazione a LED
- 05 Carta abrasiva
- 06 Pulsante di regolazione dell'aspirazione
- 07 Collettore di polvere
- 08 Sacco per la polvere
- 09 -
- 10 Maniglia di mantenimento
- 11 Carboni
- 12 Fori di ventilazione

## Contenuto della scatola

## FIG. C

## Assemblaggio della macchina

## FIG. D

- 01 Montaggio del collettore di polvere
- 02 Montaggio carta abrasiva
- 03 Montaggio della maniglia

## Funzionalità della macchina

## FIG. E

- 01 Avvio
- 02 Movimento da effettuare
- 03 Raccordo ad un aspiratore
- 04 Utilizzazione del variatore
- 05 Utilizzando la striscia luminosa a LED
- 06 Smontare l'alloggiamento per la levigatura dei bordi

## Regolazioni della macchina

## FIG. F

- 01 -

## Sostituzione dei pezzi di ricambio

## FIG. G

- 01 Sostituzione della carta abrasiva
  - 02 Carboni
- Per un'eventuale sostituzione dei carboni contattate il vostro rivenditore.

## Manutenzione, raccomandazioni e consigli

- 01 Mantenere la macchina e i suoi fori d'aerazione puliti, senza polvere
- 02 Attenzione il fatto di levigare il gesso può danneggiare gravemente la macchina

## Descrição e identificação dos órgãos

## FIG. A &amp; B

- 01 Interruptor
- 02 Exploração de placa lixa auto
- 03 Variador de velocidade
- 04 Iluminação LED
- 05 Papel abrasivo
- 06 Botão de ajuste de sucção
- 07 Colector de poeira
- 08 Saco de poeira
- 09 -
- 10 Pega de prensão
- 11 Escovas
- 12 Orifícios de ventilação

## Conteúdo da caixa

## FIG. C

## Montagem da máquina

## FIG. D

- 01 Montagem do colector de poeira
- 02 Montagem do papel abrasivo
- 03 Montagem da pega

## Funcionalidade da máquina

## FIG. E

- 01 Accionamento
- 02 Movimento a adoptar
- 03 Ligação a um aspirador
- 04 Utilização do variador
- 05 Usando a faixa de iluminação LED
- 06 Desmontagem da carcaça para lixamento de bordas

## Ajustes da máquina

## FIG. F

- 01 -

## Substituição de consumíveis

## FIG. G

- 01 Substituição do papel abrasivo
  - 02 Substituição dos escovas
- Para a substituição eventual das escovas, entrar em contacto com o seu revendedor

## Limpeza e manutenção preventiva

- 01 Manter a máquina e os seus orifícios de aeração limpos e livres de poeira
- 02 Atenção : A lixagem de gesso pode avariar gravemente a máquina

**Beschrijving en plaatsbepaling van de onderdelen van de machine**

## FIG. A &amp; B

- 01 schakelaar
- 02 Auto plaat bedrijf schuren
- 03 Nter toerenregelaar
- 04 LED verlichting
- 05 Schuurpapier
- 06 Knop voor het aanpassen van de zuigkracht
- 07 Stofcollector
- 08 Stofzak
- 09 -
- 10 Handgreep
- 11 Koolborstels
- 12 Ventilatieopeningen

**Inhoud van het karton**

## FIG. C

**Assemblage van de machine**

## FIG. D

- 01 Montage van de stofvanger
- 02 Montage van het schuurpapier
- 03 Montage van de handgreep

**Functionaliteit van de machine**

## FIG. E

- 01 Aanzetten
- 02 Schuurbeweging
- 03 Aansluiting op een stofzuiger
- 04 Gebruik van de variator
- 05 Gebruik van de LED-verlichtingsstrip
- 06 Demonteer de behuizing voor het schuren van de randen

**Afstellingen van de machine**

## FIG. F

- 01 -

**Vervanging van de accessoires**

## FIG. G

- 01 Schuurpapier vervangen
- 02 Koolborstels

Raadpleeg uw leverancier voor de vervanging van de koolborstel.

**Onderhoud, aanbevelingen en raadgevingen**

- 01 De machine en haar ventilatieopeningen schoon en stofvrij houden
- 02 Opgelet : pleisterwerk schuren kan de machine ernstig beschadigen

**Περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής**

## FIG. A &amp; B

- 01 Διακόπτης εκκίνησης/διακοπής (on/off)
- 02 Auto εκμετάλλευση πλάκα να στρώσει με άμμο
- 03 Διακόπτης ρύθμισης της ταχύτητας
- 04 Φωτισμός LED
- 05 Λειαντικό χαρτί
- 06 Κουμπί ρύθμισης αναρρόφησης
- 07 Συλλέκτης σκόνης
- 08 Σάκος-δοχείο σκόνης
- 09 -
- 10 Χειρολαβή στηρίγματος
- 11 Καρβουνάκια
- 12 Ανοίγματα εξαερισμού

**Περιεχόμενου του χάρτινου κουτιού**

## FIG. C

**Συναρμολόγηση της μηχανής**

## FIG. D

- 01 Συναρμολόγηση εναλλάκτη σκόνης
- 02 Συναρμολόγηση λειαντικού χαρτιού
- 03 Συναρμολόγηση χειρολαβής

**Λειτουργικότητα της μηχανής**

## FIG. E

- 01 Θέση σε λειτουργία
- 02 Κίνηση που πρέπει να ακολουθήσετε
- 03 Σύνδεση με αναρροφητήρα
- 04 Χρησιμοποίηση ρεοστάτη
- 05 Χρησιμοποιώντας τη λωρίδα φωτισμού LED
- 06 Αποσυναρμολογήστε το περίβλημα για τρίψιμο άκρων

**Ρυθμίσεις της μηχανής**

## FIG. F

- 01 -

**Αντικατάσταση των αναλώσιμων**

## FIG. G

- 01 Αλλαγή λειαντικού χαρτιού
  - 02 Замена углеродных щеток
- Για τυχόν αντικατάσταση του κάρβουνου, παρακαλείσθε να επικοινωνήσετε με τον μεταπωλητή σας.

**Καθαρισμός και συντήρηση**

- 01 Διατηρείστε την μηχανή και τα ανοίγματα εξαερισμού της καθαρά και χωρίς σκόνη
- 02 Προσοχή: η τριβή του γύψου μπορεί να προκαλέσει σοβαρή βλάβη στην μηχανή

## Opis i oznaczenie elementów urządzenia

FIG. A &amp; B

- 01 Włącznik praca / stop
- 02 Szlifowanie auto płyty gospodarstwa
- 03 Wyłącznik - regulator prędkości
- 04 Oświetlenie ledowe
- 05 Papier ścierny
- 06 Przycisk regulacji ssania
- 07 Kolektor pyłu
- 08 Worek na pył
- 09 -
- 10 Uchwyt
- 11 Szczotki
- 12 Otwory wentylacyjne

## Zawartość opakowania

FIG. C

## Montaż maszyny

FIG. D

- 01 Montaż odprowadzenia pyłu
- 02 Montaż papieru ściernego
- 03 Montaż uchwytu

## Funkcje maszyny

FIG. E

- 01 Uruchomienie, regulacja prędkości
- 02 Wykonywany ruch
- 03 Podłączenie do odkurzacza
- 04 Używanie regulatora
- 05 Zastosowanie listwy oświetleniowej LED
- 06 Zdemontować obudowę w celu szlifowania krawędzi

## Regulacja maszyny

FIG. F

- 01 -

## Wymiana elementów zużywających się

FIG. G

- 01 Wymiana papieru ściernego
- 02 Szczotki

W przypadku ewentualnej wymiany szczotek, należy skontaktować się ze sprzedawcą.

## Konserwacja, zalecenia i rady

- 01 Dbać o czystość urządzenia i otworów wentylacyjnych
- 02 Uwaga, szlifowanie gipsu może prowadzić do poważnego uszkodzenia urządzenia

## Laitteen osien kuvaus ja sijainti

FIG. A &amp; B

- 01 Käynnistys-/sammutuskaisija
- 02 Hionta auto levy tilalle
- 03 Nopeuden säätö
- 04 LED valaistus
- 05 Hiomapaperi
- 06 Imun säätöpainike
- 07 Pölynkerääjä
- 08 Pölypussi
- 09 -
- 10 Kahva
- 11 Hiilet
- 12 Ilmastointiaukot

## Laatikon sisältö

FIG. C

## Laitteen kokoaminen

FIG. D

- 01 Pölynkerääjän asennus
- 02 Hiomapaperin asennus
- 03 Kahvan asennus

## Pumpun toiminta

FIG. E

- 01 Käynnistys
- 02 Liikkeen suunta
- 03 Imuriliitos
- 04 Kierrosnopeuden säätö
- 05 LED-valonauhan käyttö
- 06 Pura kotelo reunan hiomista varten

## Laitteen säädöt

FIG. F

- 01 -

## Kuluvien osien vaihto

FIG. G

- 01 Hiomapaperin vaihto
  - 02 Hiilten vaihtaminen
- Jos haluat vaihtaa hiilet, ota yhteys jälleenmyyjään

## Puhdistus ja kunnossapito

- 01 Pidä laite ja sen ilmanvaihtoaukot vapaana pölystä
- 02 Huomio, kipsilaastin hiominen voi vahingoittaa laitetta vakavasti

## Beskrivning och märkning av maskinens delar

## FIG. A &amp; B

- 01 Start-/stoppbrytare
- 02 Slipning auto plattan innehav
- 03 Steglös varvtalsreglering
- 04 LED ljus
- 05 Sandpappe
- 06 Sugiusteringsknapp
- 07 Dammsamlare
- 08 Dammpåse
- 09 -
- 10 Stödhandtag
- 11 Kolstavar
- 12 Ventilationsspringor

## Innehåll i kartongen

## FIG. C

## Montering av maskinen

## FIG. D

- 01 Montering av dammsamlaren
- 02 Montering av sandpaperet
- 03 Montering av handtaget

## Maskinens funktion

## FIG. E

- 01 Start och stopp
- 02 Rekommenderad rörelse
- 03 Inkoppling till dammupsug
- 04 Användning av varvtalsregleringen
- 05 Använder LED-belysningslistan
- 06 Demontera huset för kantslipning

## Byte av förbrukningsmedel

## FIG. F

- 01 -

## Byte av förbrukningsmedel

## FIG. G

- 01 Byte av sandpaper
- 02 Byte av kolstavar

För eventuellt byte av kolstavarna, kontakta återförsäljaren.

## Rengöring och underhåll

- 01 Hålla maskinen och ventilationsspringorna rena och dammfria
- 02 OBS! Slipning av gips kan skada maskinen svårt

## описание и местоположение на частите на машината

## FIG. A &amp; B

- 01 Прекъсвач за стартиране / спиране
- 02 Шлифоване авто табела стопанство
- 03 Картер за защита, който може да се наглася
- 04 LED осветление
- 05 шкурка
- 06 Бутон за регулиране на засмукването
- 07 Колектор на праха
- 08 Сак за прах
- 09 -
- 10 Дръжка за поддържане
- 11 Графитни четки на електродвигател
- 12 Отворите за вентилация

## съдържание на кутията

## FIG. C

## сглобяване на машината

## FIG. D

- 01 Монтаж на уреда за отнемане на прах
- 02 Монтаж на абразивната хартия
- 03 Монтаж на дръжката

## Функциониране на машината

## FIG. E

- 01 Пускане и спиране
- 02 Движение, което трябва да се възприеме
- 03 Свързване към аспиратор
- 04 Използване на вариатор
- 05 Използване на LED осветителна лента
- 06 Разглобете корпуса за шлифоване на ръбове

## реглаж на машината

## FIG. F

- 01 -

## Подмяна на консумативите

## FIG. G

- 01 Подмяна на абразивната хартия
- 02 Смяна на графитни четки на електродвигател За евентуална подмяна на графитни четки за електродвигателя, моля свържете се с вашия продавач.

## Подмяна на консумативите

- 01 Поддръжка на машината и на отворите за вентилация чисти от прах
- 02 Внимание шлифоването с пемза може сериозно да повреди машината



## DA

### Beskrivelse og nummerering af maskinens organer

#### FIG. A & B

- 01 Start / stop kontakt
- 02 Slibning auto plade bedrift
- 03 Hastighedsvælger
- 04 LED lys
- 05 Slibepapir
- 06 Sugejusteringsknap
- 07 Støvsamler
- 08 Støvpose
- 09 -
- 10 Fastholdeshåndtag
- 11 Kul
- 12 Ventilationsåbninger

### Papkassens indhold

#### FIG. C

### Samling af maskinen

#### FIG. D

- 01 Montering af støvsamler
- 02 Montering af slibepapir
- 03 Montering af håndtag

### Maskinens virkemåde

#### FIG. E

- 01 Opstart
- 02 Bevægelse der skal følges
- 03 Tilslutning til en støvsuger
- 04 Brug af variator
- 05 Brug af LED-lysbåndet
- 06 Afmonter huset til kantslibning

### Maskinens indstillinger

#### FIG. F

- 01 -

### Udskiftning af forbrugsartikler

#### FIG. G

- 01 Udskiftning af slibepapir
- 02 Udskiftning af kul

Kontakt din forhandler, hvis kullene skal skiftes ud.

### Rengøring og vedligeholdelse

- 01 Hold maskinen og ventilationsåbningerne rene uden støv
- 02 OBS: Det kan beskadige maskinen alvorligt at slibe puds

## RO

### Descrierea și identificarea organelor de masină

#### FIG. A & B

- 01 Întrerupător pornire/oprire
- 02 Exploatație de placă auto de șlefuire
- 03 Variator de viteză
- 04 Iluminare LED
- 05 Hârtie abrazivă
- 06 Buton de reglare a aspirației
- 07 Colector de praf
- 08 Sac de praf
- 09 -
- 10 Mâner de prindere
- 11 Cărbuni
- 12 Guri de ventilație

### Conținutul cartonului

#### FIG. C

### Asamblarea mașinii

#### FIG. D

- 01 Montarea recuperatorului de praf
- 02 Montarea hârtiei abrazive
- 03 Montarea mânerului

### Funcționarea mașinii

#### FIG. E

- 01 Pornire și oprire
- 02 Mișcarea de urmat
- 03 Racordarea la un aspirator
- 04 Utilizarea variatorului
- 05 Folosind banda de iluminat cu LED
- 06 Dezasamblați carcasa pentru șlefuirea marginilor

### Reglajele mașinii

#### FIG. F

- 01 -

### Înlocuirea consumabilelor

#### FIG. G

- 01 Schimbarea hârtiei abrazive
  - 02 Schimbarea cărbunilor
- Pentru eventuala înlocuire a cărbunilor, vă rugăm să luați legătura cu distribuitorul dumneavoastră.

### Curățare și întreținere

- 01 Mențineți mașina și aeratoarele sale curate, fără praf
- 02 Atenție, șlefuirea gipsului poate deteriora grav mașina

## описание и маркировка элементов машины

## FIG. A &amp; B

- 01 Переключатель вкл.-выкл
- 02 Шлифовальный Холдинг пластины
- 03 Переключатель скоростей
- 04 Светодиодное освещение
- 05 Наждачная бумага
- 06 Кнопка регулировки всасывания
- 07 Пылесборник
- 08 Пылесборный мешок
- 09 -
- 10 Рукоятка
- 11 Углеродные щетки
- 12 Вентиляционные отверстия

## Содержимое коробки

## FIG. C

## Сборка машины

## FIG. D

- 01 Установка пылесборника
- 02 Крепление наждачной бумаги
- 03 Установка ручки

## Функциональность машины

## FIG. E

- 01 Запуск и останов
- 02 Правильное движение
- 03 Соединение с аспиратором
- 04 Использование переключателя
- 05 Использование светодиодной ленты освещения
- 06 Разборка корпуса для шлифовки кромок

## регулировка машины

## FIG. F

- 01 -

## Замена расходных материалов

## FIG. G

- 01 Замена наждачной бумаги
  - 02 Замена углеродных щеток
- По вопросу замены угольных щеток просьба обратиться к дилеру

## Чистка и техническое обслуживание

- 01 Очищайте станок и его вентиляционные отверстия от загрязнений и пыли
- 02 Внимание! Шлифование гипса может привести к серьезному повреждению станка

## Makinenin organlarının tasviri ve bulunması

## FIG. A &amp; B

- 01 Çalıştırma anahtarı / Durdurma
- 02 Otomatik Plaka holding zımpara
- 03 Hız değiştiricisi
- 04 LED aydınlatma
- 05 Zımpara kâğıdı
- 06 Emme ayar butonu
- 07 oz toplayıcı
- 08 Toz torbası
- 09 -
- 10 Tutma sapı
- 11 Kömürler
- 12 Havalandırma delikleri

## Kartonun içeriği

## FIG. C

## Makinenin montajı

## FIG. D

- 01 Toz toplayıcının takılması
- 02 Zımpara kâğıdının takılması
- 03 Sap takma

## Makinenin kullanılışı

## FIG. E

- 01 Çalıştırma ve durdurma
- 02 Benimsenecek hareket
- 03 Bir elektrikli süpürgeye bağlama
- 04 Varyatör kullanma
- 05 LED aydınlatma şeridinin kullanılması
- 06 Kenar zımparalama için muhafazanın sökülmesi

## Makinenin ayarları

## FIG. F

- 01 -

## Tüketim malzemelerinin değiştirilmesi

## FIG. G

- 01 Zımpara kâğıdını değiştirme
  - 02 Kömürlerin değiştirilmesi
- Kömürlerin olası değiştirilmesi için, satıcınızla temas kurun

## Temizlik ve bakım

- 01 Makineyi ve havalandırma deliklerini temiz ve tozlardan arındırılmış olarak tutun
- 02 Dikkat : alçıyı zımparalamak makinede ciddi bir hasar oluşmasına yol açabilir

# CS

## Popis a označení součástí stroje

### FIG. A & B

- 01 Spínač
- 02 Brusná deska hospodářství
- 03 Hřiz deřiřtiricisi
- 04 LED osvětlení
- 05 Brusný papír
- 06 Tlačítko pro nastavení sání
- 07 Sběrač prachů
- 08 Sáček na prach
- 09 -
- 10 Držadlo
- 11 Uhlíky
- 12 Ventilační otvory

## Obsah krabice

### FIG. C

## Montáž stroje

### FIG. D

- 01 Připevnění lapače prachu
- 02 Připevnění brusného papíru
- 03 Připevnění držadla

## Chod stroje

### FIG. E

- 01 Spuštění a zastavení
- 02 Návrh na přijetí
- 03 Připojení k vysavači
- 04 Použití regulátoru
- 05 Pomocí osvětlovacího LED pásku
- 06 Demontujte kryt pro broušení hran

## Seřízení stroje

### FIG. F

- 01 -

## Výměna komponentu

### FIG. G

- 01 Výměna brusného papíru
  - 02 Kömürlerin deřiřtirilmesi
- V p pade potřebn  výměny uhlí se obraťte na svého prodejce

## Čiřten  a  drřba

- 01 Udrřovat stroj a větrací otvory  ist  bez prachu
- 02 Pozor na broušení sádry – to může stroj v zhn  pořkodiť

# SK

## Popis a označenie s c st  stroja

### FIG. A & B

- 01 Spínač ťtart/stop
- 02 Br sn  tanier chovu auto
- 03 Plynul  prevod
- 04 LED osvetlenie
- 05 Brusn  papier
- 06 Tlačidlo nastavenia sania
- 07 Zbera  prachu
- 08 Vrecko na prach
- 09 -
- 10 Drřadlo
- 11 Uhlíky
- 12 Ventila n  otvory

## Obsah krabice

### FIG. C

## Mont ř stroja

### FIG. D

- 01 Pripevnenie lapača prachu
- 02 Pripevnenie brusného papiera
- 03 Pripevnenie drřadla

## Chod stroja

### FIG. E

- 01 Spustenie a vypnutie
- 02 Pohyb na osvojenie
- 03 Pripojenie k vysava u
- 04 Použitie regulátoru
- 05 Pomocou LED osvetľovacieho pásu
- 06 Demontujte kryt na brúsenie hrán

## Nastavenie stroja

### FIG. F

- 01 -

## Výměna komponentov

### FIG. G

- 01 Výměna brusného papiera
  - 02 Výměna uhlíkov
- V p pade potrebnej v m ny uhlia sa obraťte na svojho predajcu

## Čistenie a  drřba

- 01 Udrřovať stroj a vetracie otvory  ist  bez prachu
- 02 Pozor na brúsenie s dry – môže to stroj v zhn  pořkodiť

מכללי המכונה איתור של מכללי המכונה  
תיאור ו תיאור ו איתור של

## FIG. A &amp; B

- 01 מתג הפעלה/עצירה
- 02 תוקזחא תחלצ יטמוטוא שטלמ
- 03 שנאי המהירויות
- 04 LED תרואת
- 05 נייר זכוכית
- 06 הקיני תמאתה רותפכ
- 07 אמצעי איסוף אבק
- 08 שק לאבק
- 09 -
- 10 דית אחיזה
- 11 מברשות פחם
- 12 פתחי איזור

## תכולה של תיבת הקרטון

## FIG. C

## הרכבת המכונה

## FIG. D

- 01 התקנת האמצעי איסוף אבק
- 02 התקנת נייר הזכוכית
- 03 התקנת ידית האחיזה

## כושר תפקוד המכונה

## FIG. E

- 01 התנעה ועצירה
- 02 התנועה שיש לאמץ
- 03 חיבור לשואב אבק
- 04 שימוש בווסת
- 05 LED תרואת ספ תועצמאב
- 06 הצק פויש רובע זראמה תא קרפל

## החלפה של פריטים מתכלים

## FIG. F

- 01 -

## ניקוי ואחזקה

## FIG. G

- 01 החלפת נייר הזכוכית
- 02 החלפת מברשות פחם
- גובה הגבהה; 127/מהלך הסכינים

## אחזקה, המלצות ועצות

- 01 ופתחי האיזור שלה נקיים וללא אבק יש להחזיק את המכונה
- 02 גבס יכול לגרום לנזק חמור למכונת הליטוש
- אזהרה – נסיון לליטוש

תوصיף و תטיؤء أجزاء الة

## FIG. A &amp; B

- 01 مفتاح تشغيل إيقاف.
- 02 تاراي سلة حول دقع يلمرلا
- 03 مغير السرعة.
- 04 يعضملا ماصلاب قرانإلا
- 05 ورق كاشط
- 06 طفشلا ليدعت رز
- 07 مجمع الجذاذ
- 08 لئيس الجذاذ
- 09 -
- 10 فلتر الجذاذ
- 11 قضبان كربون.
- 12 مخرج التهوية

## محتوى الكارتونة.

## FIG. C

تجميع أجزاء الة.

## FIG. D

- 01 تركيب ملتقط الجذاذ
- 02 انظر استبدال المستهلكات
- 03 تركيب المقبض

## جاهزية الة.

## FIG. E

- 01 تشغيل وإيقاف.
- 02 طريقة القيام بالحركة
- 03 الربط بمكنسة كهربائية
- 04 استعمل المنظم
- 05 LED ءاضإلا طيرش مادختساب
- 06 ءفاحل ءرفنصل نكسل لئيكفت

## ضبط وظائف الة.

## FIG. F

- 01 -

## استبدال المستهلكات.

## FIG. G

- 01 تغيير الورق الكاشط
- 02 استبدال قضبان الكربون.
- ببأءك فسيحالة استبدال قضبان الكربون
- الرجاء الاتصال

## صيانة، إرشادات ونصائح

- 01 التهوية المتابعة لها نظيفة من غير غبار
- تبقى المكنة ومخرج
- 02 الجبس قد تسبب أعطال جسيمة للمكنة
- احذر إن صنفرة

## A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása

## FIG. A &amp; B

- 01 Indító/leállító kapcsoló
- 02 Automatikus lemez üzem csiszolás
- 03 Sebességszabályozó
- 04 LED világítás
- 05 Csiszolópapír
- 06 Szívás beállító gomb
- 07 Porgyűjtő
- 08 Porzsák
- 09 -
- 10 Fogantyú
- 11 Szénkefék
- 12 Szellőzőrések

## A doboz tartalma

## FIG. C

## A gép összeszerelése

## FIG. D

- 01 Porgyűjtő felszerelése
- 02 Csiszolópapír felszerelése
- 03 Fogantyú felszerelése

## A gép működése

## FIG. E

- 01 Beindítás és leállítás
- 02 A készülék mozgatása
- 03 Csatlakozás porszívóhoz
- 04 Szabályozó használata
- 05 A LED-es világítószalag használata
- 06 Szélcsiszoláshoz szerelje le a házat

## A gép beállítása

## FIG. F

- 01 -

## Fogyóanyagok cseréje

## FIG. G

- 01 Csiszolópapír cseréje
- 02 Szénkefék cseréje

A szénkefék esetleges cseréje végett kérjük lépjen kapcsolatba viszonteladójával

## Karbantartás, javaslatok és tanácsok

- 01 A készüléket és szellőzőréseit tartsa tisztán, pormentesen
- 02 Figyelem: gipsz csiszolása súlyosan megrongálhatja a gépet

## Opis in oznaka sklopov stroja

## FIG. A &amp; B

- 01 Stikalo delovanje / stop
- 02 Brušenje auto ploščo gospodarstva
- 03 Frekvenčni pretvornik
- 04 LED osvetlitev
- 05 Brusilni papir
- 06 Gumb za nastavitev sesanja
- 07 Zbiralnik za prah
- 08 Vrečka za prah
- 09 -
- 10 Ročica za držanje
- 11 Ogljikove elektrode
- 12 Ventilacijske reže

## Vsebina kartona

## FIG. C

## Sestava stroja

## FIG. D

- 01 Montaža zbiralnika prahu
- 02 Montaža brusilnega papirja
- 03 Montaža ročice

## Funkcionalnost stroja

## FIG. E

- 01 Vkllop delovanja in ustavitvev
- 02 Potrebni premik
- 03 Priključek na sesalnik
- 04 Uporaba frekvenčnega pretvornika
- 05 Uporaba LED svetlobnega traku
- 06 Demontaža ohišja za brušenje robov

## Nastavitve stroja

## FIG. F

- 01 -

## Menjava potrošnih delov

## FIG. G

- 01 Zamenjava brusnega papirja
  - 02 Menjava ogljikovih elektrod
- Za morebitno zamenjavo ogljikovih elektrod se, prosimo, obrnite na našega prodajalca

## Čiščenje in vzdrževanje

- 01 Pazite, da ostanejo stroj in reže za zračenje na stroju čisti, brez prahu
- 02 Pozor poliranje mavca lahko resno poškoduje stroj

## Masina osade kirjeldus ja eristamine

## FIG. A &amp; B

- 01 Käivitus/kinnipanekulüliti
- 02 Lihvimine auto plaat ettevõttes
- 03 Kiiruste muutja
- 04 LED valgustus
- 05 Liivapabe
- 06 Imemise reguleerimise nupp
- 07 Tolmukoguja
- 08 Tolmukott
- 09 -
- 10 Käepide
- 11 Süsinikud
- 12 Ventilatsioonivavad

## Karbi sisu

## FIG. C

## Masina kokkupanek

## FIG. D

- 01 Tolmu rekuperaatori paigaldamine
- 02 Liivapaberi paigaldamine
- 03 Kaepideme paigaldamine

## Masina funktsionaalsus

## FIG. E

- 01 Käivitamine ja peatamine
- 02 Umberlulitamine
- 03 Tolmuimeja sisselulitamine
- 04 Ümberlüliti kasutamine
- 05 LED-valgustusriba kasutamine
- 06 Servate lihvimiseks võtke korpus lahti

## Masina seaded

## FIG. F

- 01 -

## Kuluvate osade asendamine

## FIG. G

- 01 Liivapaberi väljavahetamine
  - 02 Süsinike vahetamine
- Kui tekib vajadus sütt vahetada, kontakteeruge edasimüüjaga

## Hooldus, soovitused ja nõuanded

- 01 Lihvimismasin ja selle ventilatsioonivavad tuleb hoida tolmuvabadena
- 02 Ettevaatust, kipsi lihvimine võib põhjustada lihvimismasinala raskeid kahjustusi

## Mašinas dalu apraksts un uzstadišana

## FIG. A &amp; B

- 01 Slēdzis ieslēgšanai/izslēgšanai
- 02 Smiltņīcas auto plate saimniecības
- 03 Ātruma pārslēdzējs
- 04 LED apgaismojums
- 05 Šlifavimo popierius
- 06 Sūkšanas regulēšanas poga
- 07 Dulķiū surinktuvas
- 08 Maišas dulkēms
- 09 -
- 10 Valdymo rankena
- 11 Ogles
- 12 Ventilācijas angos

## Kastes saturs

## FIG. C

## Mašinas montaža

## FIG. D

- 01 Dulķiū rekuperatoriaus montavimas
- 02 Šlifavimo popieriaus uždėjimas
- 03 Rankenos uždėjimas

## Mašinas funkcionalitate

## FIG. E

- 01 Ieslēgšana un izslēgšana
- 02 Judesiai
- 03 Siurblio prijungimas
- 04 Regulatoriaus naudojimas
- 05 Izmantojot LED apgaismojuma joslu
- 06 Izjauciet korpusu malu slīpēšanai

## Mašinas noregulēšana

## FIG. F

- 01 -

## Aizvietot pateretas dalas

## FIG. G

- 01 Šlifavimo popieriaus pakeitimas
  - 02 Ogļu nomaiņa
- Galīgai ogļu nomaiņai griezieties pie sava mazumtirgotāja

## Apkope, rekomendācijas un padomi

- 01 Prietaiss ir jo ventilācijas angos turi būtī švarūs, be dulķiū
- 02 Dēmesio : šlifuojant gipsą galima rimtai sugadinti prietaisą

## Mašinos elementu aprašymas ir krypties nustatymas

### FIG. A & B

- 01 Jungiklis įjungtas/išjungtas
- 02 Šlifavimo auto plokštelės ūkio
- 03 Greičio svyravimai
- 04 LED apšvietimas
- 05 Abrazivais papirs
- 06 Siurbimo reguliavimo mygtukas
- 07 Putekļu savācējs
- 08 Putekļu maiss
- 09 -
- 10 Rokturis
- 11 Anglys
- 12 Ventilācijas atveres

## Kartono sudėtis

### FIG. C

## Mašinos surinkimas

### FIG. D

- 01 Putekļu rekuperatoria uzstādīšana
- 02 Abrazīvā papīra uzstādīšana
- 03 Kloķa uzstādīšana

## Mašinos funkcionavimas

### FIG. E

- 01 Įjungimas ir sustabdymas
- 02 Pārslēgšana
- 03 Pieslēgšana putekļusūcējam
- 04 Pārslēga lietošana
- 05 LED apšvietimo juostos naudojimas
- 06 Išardykite korpusą, kad galėtumėte šlifuoti kraštus

## Mašinos reguliavimas

### FIG. F

- 01 -

## Naudojamos produkcijos pakeitimas

### FIG. G

- 01 Abrazīvā papīra nomainīšana
  - 02 Angļu pakeitimas
- Norėdami pakeisti anglys, kreipkitės į pardavėją.

## Priežiūra, rekomendacijos ir patarimai

- 01 Turėt mašinu un tās ventilācijas atveres tīras no putekļiem
- 02 Uzmanību, ģipša slīpēšana var nopietni bojāt slīpmašīnu

## Opis i identifikacija komponenti stroja

### FIG. A & B

- 01 Prekidač za uključivanje / isključivanje
- 02 Brusna ploča na kuku i petlju
- 03 Varijator brzine
- 04 LED osvjetljenje
- 05 Brusni papir
- 06 Tipka za podešavanje usisavanja
- 07 Sakupljač prašine
- 08 Vrećica za prašinu
- 09 -
- 10 Uхватите ручку
- 11 Ugljen
- 12 Ventilacijski otvori

## Sadržaj kartona

### FIG. C

## Sastavljanje stroja

### FIG. D

- 01 Montaža sakupljača prašine
- 02 Montaža brusnog papira
- 03 Montaža ručke

## Funkcionalnost stroja

### FIG. E

- 01 Uključivanje i isključivanje
- 02 Pokret za usvajanje
- 03 Spajanje na usisivač
- 04 Korištenje dimmera
- 05 Korištenje LED rasvjetne trake
- 06 Rastavite kućište za rubno brušenje

## Zamjena potrošnog materijala

### FIG. F

- 01 -


## Zamjena potrošnog materijala


### FIG. G


- 01 Promjena brusnog papira
  - 02 Promjena ugljika
- Za moguću zamjenu ugljika obratite se svom prodavaču.

## Razgovor, preporuke i savjeti


- 01 Održavajte stroj i njegove ventilacijske otvore čistima i bez prašine
- 02 Budite oprezni, brušenje žbuke može ozbiljno oštetiti stroj

	<p>Tension et fréquence assignée : Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: <b>Όνομαστική τάση και συχνότητα:</b> Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrätty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Puterane și frecvență de lucru:</p>	<p>Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מתח ותדר מוקצב. الفلطية والذبذبة المبرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktāis spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:</p>	<p>230 V ~ 50 Hz</p>
---	--	--	----------------------


	<p>Puissance assignée : Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: <b>Όνομαστική ισχύς:</b> Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p>Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:</p>	<p>1280 W</p>
---	---	--	---------------

	<p>Vitesse à vide : No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: <b>Ταχύτητα αδράνειας:</b> Prędkość bez obciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p>Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlosť pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:</p>	<p>1400 - 2600 min<sup>-1</sup></p>
---	---	---	-------------------------------------

		<p>ø 225 mm</p>
---	--	-----------------


	<p>Classe d'isolement : 2 Insulation class : 2 Isolierung klasse : 2 Aislamiento clase :2 Isolamento classe :2 Isolamento classe : 2 Isolatie Klasse : 2 <b>Κατηγορία μόνωσης: 2</b> Izolacja Klazy :2 Eristysluokka :2 Isolering Klass :2 Isoleringsklasse 2 Clasă izolație :2</p>	<p>Класс изоляции 2 : Yalıtım derecesi :2 Třída izolace :2 Izolačný systém 2 סוג בידוד :2 فئة العزل :2 Szigetelési osztály :2 Razred izolacije :2 Инструмент Клас :2 Isolatsiooniklass 2 Izolācijas rūšis 2 Izolācijas klase 2 Izolacija klasa: 2</p>	<p>X</p>
---	---	---	----------





	<p>Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : <b>Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση:</b> Zapoznać się instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : läs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, cititi instructiunile :</p>	<p>Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : <b>Pozorně si přečtete následující pokyny :</b> <b>Pred použitím si precítajte pokyny :</b> זה חיוני اقرأ التعليمات قبل الاستخدام. <b>használat előtt olvassuk el az utasítást :</b> <b>Pred uporabo preberite ustrezna navodila :</b> Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas <b>Pročitati upute prije uporabe:</b></p>	X
---	---	--	---


	<p>Conformité européenne : Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : <b>Ευρωπαϊκή Συμμόρφωση:</b> Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:</p>	<p>соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : Evropská shoda : Európska dohoda : התאמה לתקנים האירופיים مطابق للمواصفات الأوروبية. Evropska ustreznost : Európai megfeleléség : <b>Съответствие с европейските норми :</b> Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Evropska sukladnost</p>	X
---	--	--	---


	<p>Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : <b>Βάρος :</b> Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :</p>	<p>Вес : Ağırlık : Hmotnost : Hmotnost : משקל الوزن. Súly : Teža : Терло : Raskus Svoris Svars Težina:</p>	2,94 kg
--	---	--	---------


	<p>Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : <b>Κίνδυνος:</b> Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :</p>	<p>Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečnost : סכנה. خطر. Veszély : Nevarnost: Опасно : Oht Pavojus Bīstamība Opasnost:</p>	X
---	---	---	---

	Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : <b>Φοράτε γυαλιά ασφαλείας:</b> Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protectie :	Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : <b>Používejte bezpečnostní brýle :</b> <b>Noste ochranné okuliare :</b> תחזיקו יפקשמ ביכרהל אנ حامل نظارات وقائية. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : <b>Да се използват защитни очила :</b> Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkät aizsargbrilles Nositi zaštitne naočale:	X
---	--	---	---

	Porter un masque anti-poussière : Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : <b>χρήση προστατευτική μάσκα :</b> Zakładać maskę przeciwpylową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :	Наденьте респиратор : Toza karşı maske takın : <b>Používejte masku proti prachu :</b> <b>Noste ochrannú masku proti prachu :</b> קבא דגנ הכסמ שובחל אנ لبس قناع مضاراض للغباب. Viseljen porvédő maszkt Nositi zaščitno masko proti prahu: <b>Да се използва защитна маска :</b> Kandke tolmumaski. Dëvëti respiratorij Valkät aizsarg masku pret putekļiem Nositi masku za zaštitu od prašine:	X
---	---	--	---


	Porter une protection auditive : Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: <b>Φοράτε προστασία ακοής:</b> Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes hørevern: Purtati căști de protectie auz:	наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: <b>Používejte ochranu sluchu:</b> <b>Noste ochranné slúchadlá:</b> יש ל הרכיב הגנת שמיעה لبس خوذة خرض الضجيج Viseljen fülvédőt Nositi zašito ušes: <b>Да се използва слухови защитни средства:</b> Kandke kõrvakaitset Nešioti apsauga nuo triukšmo Valkät dzirdes aizsarglīdzekļi Nositi štitnike protiv buke:	X
---	--	--	---


	Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : <b>χρήση προστατευτικών γαντιών :</b> Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :	Наденьте перчатки : Eldiven takın : <b>Noste rukavice :</b> <b>Noste rukavice :</b> תופכ שובלל אנ لبس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: <b>а се използват предпазни ръкавици :</b> Kandke kindaid Müvēti pirštines Valkät cimdus Nositi zaštitne rukavice:	X
---	---	--	---


	<p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo Niet wegwerpen Υπόκειται σε ανακύκλωση Nie wyrzucac Älä heitä pois luontoon Batteriet får inte kastas Bortkast det ikke Nu le auncati</p>	<p>Подлежит переработке Atmayınız Nevyhadzujte je do bežného odpadu Neodhadzovat Gjennvinningspliktig فلا ترمدها لهذا في القمامة. ne mečíte1 Ne odvržite ga/jih vstran Taaskasutusse kuuluv Ärge visake seda minema Nemétykíte Nemest Podvrgnuto recikliranju</p>	×
---	--	---	---

**Recyclage des déchets :**

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμο, υπόκειται σε επιλεκτική διαλογή Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклираци се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Gerí dönüştürm Geri dönüştürülebilir ambalaj konusuna Recyklovateľné podliehajúci recyklácii Recyklovateľné podliehajúce recyklácii Resirkulerbar, med förbehold om selektiv sortering ريوئندلا ها بال يضرحت ريوئندلا ها بال ئاباؤلا لىول ئىلا و قوئى ئىلا Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranja Pakendite suhtes ringlussevõtu Pärsträdājams iepakojums otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju</p>	×
---	--	---	---

 <b>L<sub>pA</sub></b>	Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nivel de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nivel de pressão acústica : Niveau akoestische druk : <b>Στάθμη ηχητικής πίεσης:</b> Poziom mocy akustycznej : Käytä kuulosuojaimia : Ljudtrycksnivå : Lydtryk : Nivel presiune acustică :	Уровень акустического давления. : Akustik basınç seviyesi : Hladina akustického tlaku : Hladina akustického tlaku : רמת לחץ אקוסטי. מסתوى الضغط السمعي. A hangnyomás szintje : Nivo akustičnega pritiska: Равнище на акустично налягане : Helirõhu nivoo Akustinio spaudimo lygis Akustiskā spiediena līmenis Razina zvučnog tlaka:	89 dB (A)

 <b>L<sub>wA</sub></b>	Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schalleistungspegel : Nivel de potencia acústica : Livello di potenza acustica: Nivel de potência acústica : Niveau akoestisch vermogen : <b>Επίπεδο ισχύος ήχου:</b> Poziom mocy akustycznej : Käytä suojalaseja : Ljudstyrkenivå : Lydstyrke : Nivel putere acustică :	уровень мощности звука : Akustik basınç seviyesi : Hladina zvukového výkonu: Hladina zvukového výkonu: רמת כוח אקוסטי. מסתوى الصوت ج. a hangnyomás szintje : Nivo akustične jakosti : Равнище на вибрации : Helivõimsuse nivoo Triukšmo lygis Akustiskās jaudas līmenis Razina zvučne snage:	97 dB (A)

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION :

A VIDE

Pression acoustique L<sub>pA</sub> poste opérateur  
Incertitude

89 dB  
3

Puissance acoustique L<sub>wA</sub>  
Incertitude

97 dB  
3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent :

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée.

Évitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.

- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

	Niveau de vibration : Hand/arm vibration level : Vibrationspegel Hand/Arm : Nivel de vibración mano/brazo : Livello di vibrazione mano/braccio : Nivel de vibração mão/braço : Trillingsniveau hand/arm : <b>Επίπεδο κραδασμών:</b> Poziom wibracji rżka/ramię : Tärinätaso: Vibrationsnivå hand/arm : Vibrations niveau : Nivel vibratii :	Уровень вибрации : Titreşim seviyesi : Úroveň vibrací : Hladina vibrácií : רמת תנודות מסתوى الارتجاج ج. Vibrációs szint : Nivo vibracij : Равнище : Vibrācijas līmenis. Vibracijos lygis Vibratsiooni nivo Razina vibracije:	6,39 m / s <sup>2</sup>

VIBRATIONS:

Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745 :

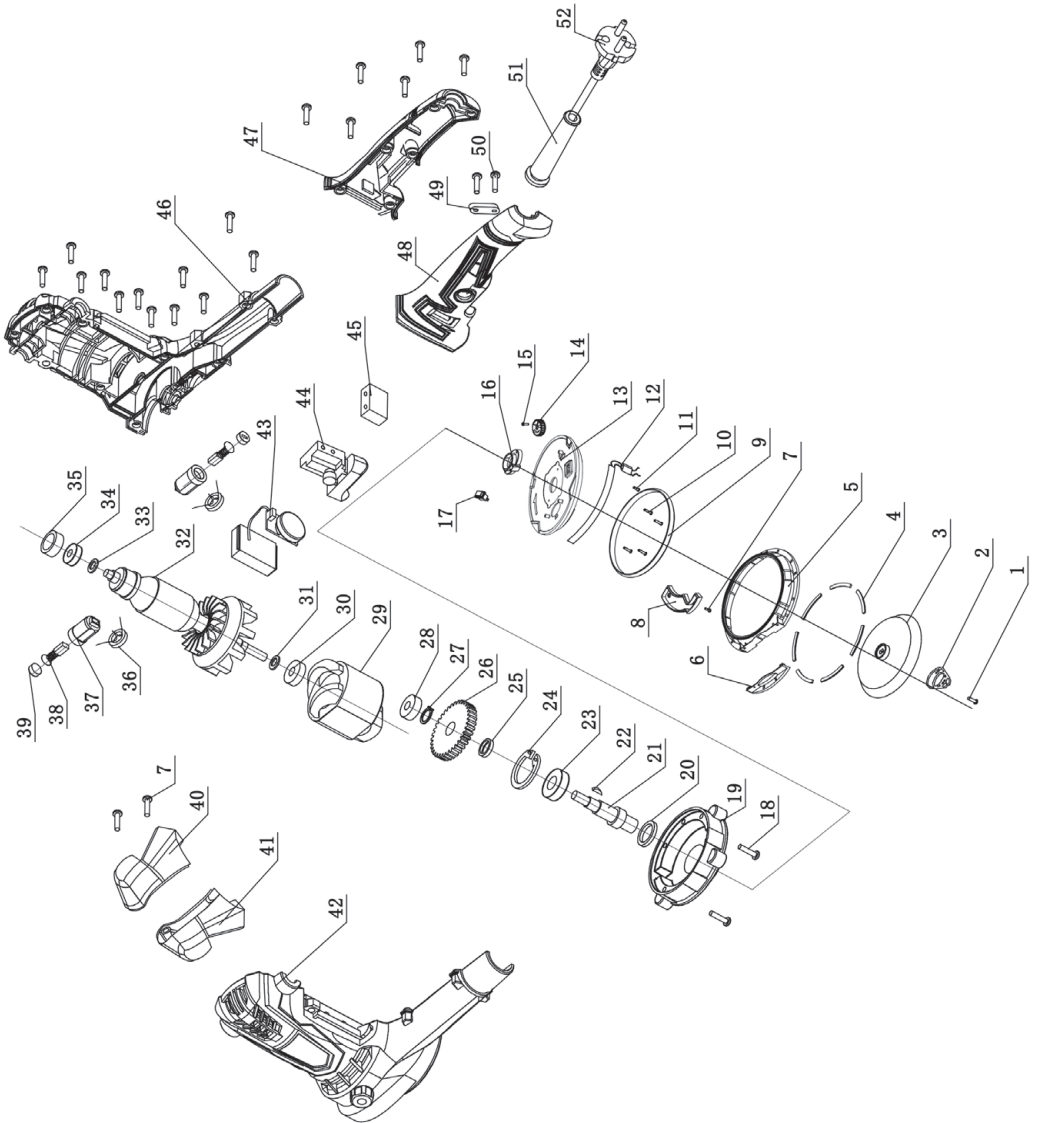
a  
Incertitude K

6,39 m/s<sup>2</sup>  
1,5 m/s<sup>2</sup>

L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.

Attention : si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.

# DWF 225B



DECLARATION DE CONFORMITE  
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
DECLARACION DE CONFORMIDAD  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA  
KONFORMITÄSERKLÄRUNG  
DECLARATION CONFORMITY  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI  
OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING  
Dilvlsh symm9rwvshzsymm9rwvshz

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE  
VYHLÁSENIE ZHODY  
Декларация соответствия  
SAMSVARERKLÆRING  
Uygünlük beyanı  
التصريح بالامتثال  
PROHLÁŠENÍ SHODY  
EGYZESÉGI NYILATKOZAT  
Декларация за съответствие с нормите  
IZJAVA O SKLADNOSTI  
DEKLARACIJA  
ATTIKTIES DEKLARACIJA  
KINNITUS  
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,  
Ondergetekende,  
Der Unterzeichner,  
O abaixo assinado,  
Underteknad,  
Долуподписаният  
Undertegnede  
Subsemnatul,  
Я, нижеподписавшийся,  
Imzalayan,  
Niže podepsany,  
Tolliau pasirasēs

Déclare par la présente que,  
Verklaart hiermede dat,  
Erklärt hiermit daß,  
Declara pela presente que,  
Förklarar härmed att  
Заявляя с настоящето  
erklærer hermed, at  
Declarin prezentă că,  
настоящим подтверждаю, что  
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,  
tımto prohlasuje, že,  
Pareiskia, kad,

Personne autorisée à constituer  
le dossier technique :  
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE  
192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

El suscrito,  
Il sottoscritto,  
The undersigned,  
Ninej podpisany  
Allekirjoittanut,  
Ο κάτωθι υπογεγραμμένος,  
Nizšie podpisany  
Undertegnede,  
الذوق ع انداه  
Alulirott,  
Podpisani,  
Apakša parakstijies  
allakirjutanu  
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,  
Dichiare che,  
Declares that,  
Oświadczam niniejszym, że  
Ilmoittaan täten että,  
Dhëne me thn Paroysa  
tymto vyhlasuje, že

يصرح استنادا على ذلك  
kijelejttem, hogy a készülék Izjavlja da,  
Pareiskia, kad,  
Ar šo apliecinā, ka,  
Kinnitab, et  
Izjavljuje u ovom dokumentu da je

Ponceuse orbitale / Orbital sander / Schingschleifer / Amoladora Orbital / Levigatrice Orbitale / Polidor orbital / Viaksschuur machine /  
Τροχιακό τριβείο / Szlifierka prostokatna oscylacyjna / Tasohiomakone / Planslipmaskin / Ротационна шлифовъчна машина / Ванпердсер /  
Mašinā de šleifuit orbitalā / Орбитальная шлифовальная машина / Orbital parlatma makinesi / Orbitalni bruska / Obežna brúska /  
תמלול מטרסה / مارتسه ديارية / Orbitalis csiszológép / Krožni brusilnik / Orbitaalihviija / Orbitinė šlifavimo mašina / Orbitalā slīpmašina

## code

FARTOOLS / 115168 / DWF 225B / F7243

**Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,**  
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,  
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,  
Respeita e está em conformidade com as normas CE,  
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,  
Съответства и отговаря европейските норми  
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne  
Este conform și satisfacă normele CE  
полностью соответствует и удовлетворяет  
требованиям стандартов ЕС  
CE şartlara uygundur,  
odpovídá normám ES.  
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,  
E conforme alle direttive CEE,  
Complies with the EEC directives and standards,  
Odpowiada normom UE,  
Täyttää EU-vaatimukset,  
Συμμορφώνεται και ικανοποιεί τις οδηγίες και τα πρότυπα CE,  
zodpovedá normám ES.  
Samsvarer med og tilfredsstiller CE-direktiver og standarder,  
بیان الوجودی مطابق و یلی می آید مع جوع الدول الأوروبية  
kielegíti a CE szabványok előírásait.  
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.  
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus,  
Vastab ja vastab EU direktīvidele ja standarditele,  
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU&2015/863/EU

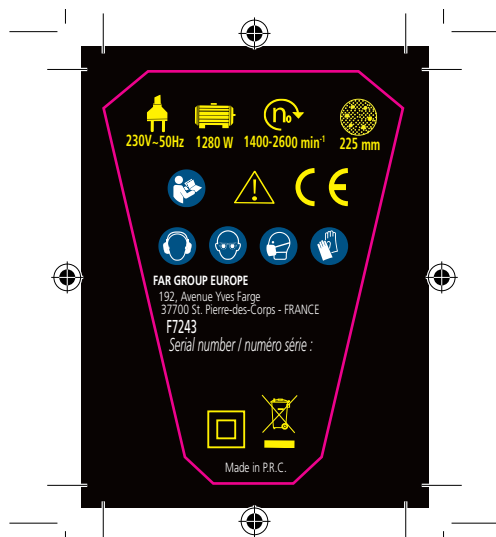
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021  
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022  
EN IEC 62841-2-3:2021+A11:2021

Christophe HUREL,  
Directeur général  
11/01/2024  
Fait à St. Pierre-des-Corps



115168-2-Sticker-C-03-Logo.indd 1

19/01/2024 09:45



115168-2-Sticker-C-01-Normes.indd 1

19/01/2024 09:44

## GARANTIE - WARRANTY



### RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual impotriva tuturor viciorilor de constructie si de material, incepand de la data vanzarii lui catre utilizator si la simpla prezentare a bunului de casa. Garantia consta in inlocuirea componentelor defecte. Această garantie nu se aplica în cazul exploatarii în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricaciuni provocate de interventii neautorizate sau prin neglijența cumparatorului. Garantia nu se aplica asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

### RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоя в работе изделия.

### TU. GARANTIA

Bu arac, satins tarihinden itibaren kullanicinin sadeci vezne alindisini sunmasiyyla tum uretim ve malzeme hatasina karsi garantilidir. Garanti eksik olan kisimlari degistirilmek icindir. Bu garanti aracin sartlarina uygun olmayan isleme durumunda, izin verilmeden kullanimlardan kaynaklanan hasarlarda veya alcinin istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

### CS. ZARUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli, a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

### SK. ZARUKA

Pre tento nástroj platí zmlu-

vná záruka na všechny výrobní a materiálové chyby od datumu predaja uzivatelovi a na zaklade predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo neobalostou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

### HE. GARANTIA

הצגת חשבונית קופה. האחריות-משמעה בחומר, החל מיום המכירה למשתמש עם אחריות לפי הורה מפני כל ליקוי ביצור או על ידי התערבות תללא הי עכלכלי זה חלה שינוי מתאים לתקנים ובמקרה של נזק שנגרם זו אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר ותקלה בכלי החלב תתקדם הלקיים אחריות לא תקלה אינה חלה על נזק שנגרם על ידי סוכנות או על ידי רשלנות מאת הקונה.

### AR. الضمان

على مجرد تقديم بطاقة الشراء يتعلم عن تاريخ البيع الى المشتري وعمل وبيئته غير قسبي التصدي عوقفي الجواند. اعتباراً من هذه الة مدة مسؤولية تعاقدياً من أي جهاز، ولا في حالة تعرضه لتلفاات حالة البسبب عدم غير المطابق لمعايير لا يكون هذا الخدمان قابلياً للتطبيق في حالة انضمام فاضي استبدال الة اعطائه عن لا ينطبق الخدمان على الصورد الناتج عن مدخضة أو في حالة الة العمل عن قبل المشتري ذاتية عن عمليات تدخل غير

### HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gvaratasi es anyaghiba felmetulése eseter, a fogvaszto reszere tortent eladas napjato szamitva, a penzitari blokk egysezeru felmutatasa ellenben. A garancia a hibas alkatreszek cserereje terjed ki. Ez a garancia nem ervenyes, ha a keszuleket nem rendelteteszeruen hasznaltak, sem illeteketlen beavatkozasok, vagy a vasarolo hanyagsaga okozta karok eseten. A garancia nem fedezi azokat a karokat, melyeket a szerszam hibas mukodese okozott.

### SL. GARANCIA

To, prodje je z garancijsko pogodbo zasčetero proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omejeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroci okvara orodja.

### ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kasutajale alusel kasutatavale koigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii

seisneb defektsete osade väli vahetamisest. See garantii ei kehti aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamisesest või hooletusetahtmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul.

### LV. GARANTĪJA

Sis prietaisais yra uztkirinamas kaip itin geros kokybes, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplalajikius gedimus. Si garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiama sio aparato vartojimo instrukciju, tai pat paciam pirkeiui ji sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisa naudojant ne pagal paskirti ir jn apgadinius.

### LT. GARANTIJA

Sim darbarikam ir liguma noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sakot ar pardosanas datumu, kad masinu, pardod lietotajam un vienkarsi uzradot kases ceku. Garantija iekļauj bojato dalu nomainu. Si garantija nav deriga, ja aparats nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadijums, ja bojājumi radusies nesankcionētas iekļaušanas gadijuma vai arī pierceja nolaidības del. Garantija nav deriga, ja bojājumi radusies darbarika defekta del.

### HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slucaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slucaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uredaja, niti u slucaju stete uzrokovane neovlastenim intervencijama ili nemarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na stetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

## SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. PIERRE-des-CORPS - FRANCE  
fargroup@fargroup.net



## GARANTIE - WARRANTY



### FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

### DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in Bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

### IT. GARANTIA

Questo attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all'utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avarìa dell'attrezzo.

### EN. GARANTIE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

### ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir

de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni, en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

### NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldetecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door onverenigelijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

### PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

### EL. ΕΓΓΥΗΧΗ

Το εργαλείο αυτό φέρει συμβατική εγγύηση για οποιοδήποτε Pote el9attvma kataskeyzh ap9o tnh hmeromhyia p9vlihozh sto x9hsth me ap19h Prosk9omishtz ap9o-oeijzh agor9az. Η εγγύηση apotele9itai att9o tnh antikatt9aotaoh tvn elattvmatik9vntmhm9atvn. Η Par9yssa. egg9yshsh oep ewarm9ozetai se Per9ipvsh x9hshzh mh s9ymmwvnhz me ta Pr9otyPa tzhv system9zh. Η se Per9iptzhsh zhmi9az Poy Prok19hUnke ap9o mh egkekrim9enn ep9embash 9h ap9o am9eleia toy agorast9h. Η egg9yshsh oep ewarm9ozetai stiz zhmi9ez Poy Prokal9oyntai ap9o bl9abh toy ergale9i9v Stay9o9i ken9oy Diasthmo2Par9embysma

### PL. GWARANCJA

Narz dzie jest obite gwarancja na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u użytkownika i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę cz. a/ci wybrakowanych. Gwarancja nie

znajduje zastosowania w przypadku uytkowania niezgodnego z normami urzadzenia, ani w przypadku szkod spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkod powstalych z powodu upadku urzadzenia.

### SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions- och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassavittor. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillätna ingrepp eller på grund av koparens vårdslöshet. Garantin gäller inte forskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

### FI. TAKUUK

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksen mukaisesti kattaen kaikki rakenteen ja materiaalin viralliset ostopäivästä kassakuitilla vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeiden vastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden kasittelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintavairoista aiheutuneita vahinkoja.

### BU. ГАРАНЦІЯ

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случаи на щети, нанесени от неотризирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя. Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

### DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialetejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløshed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

## SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. PIERRE-des-CORPS - FRANCE

fargroup@fargroup.net



## FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

**[fartools.com](http://fartools.com)**

